

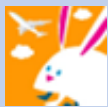
Bản tin thành phố Echizen



Tháng 10 năm 2026
Số phát hành 253
越前市広報令和 8 年 10 月号
ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (01/09/2026)
Tổng dân số: 79,961
Trong đó, dân số Việt Nam: 505

Bạn đã có ứng dụng “Catalog Pocket” chưa?



Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket” và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn.

Android



iPhone



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Tập huấn ứng phó thảm họa hạt nhân

原子力災害時の屋内退避訓練



Liên hệ: Ban Quản lý Phòng chống Thiên tai
☎ 0778-22-3081

Hãy tham gia chương trình tập huấn phòng chống thảm họa hạt nhân của tỉnh Fukui và thực hành việc trú ẩn trong nhà.

Thời gian: Thời gian: 18–24/10 (Chủ nhật–Thứ bảy)

Cách tham gia: Đăng ký trước qua tài khoản LINE của chương trình tập huấn.

Trong thời gian tập huấn, thực hiện trú ẩn trong nhà.

Thông báo qua LINE sau khi đã thực hiện.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.

Kiểm tra hệ thống phát thanh cảnh báo khẩn cấp

防災行政無線試験放送

Liên hệ: Ban Quản lý Phòng chống Thiên tai
☎ 0778-22-3081

Sẽ tiến hành kiểm tra hệ thống cảnh báo bằng chuông và thông báo bằng âm thanh. Nội dung phát sóng có thể được kiểm tra trên trang web của thành phố, kênh 12 của Koshino Miyako Network hoặc qua số điện thoại ☎ 0778-21-0088.

•Diễn tập cảnh báo động đất: Ngày 5 tháng 11 (Thứ năm), khoảng 10:00.

•Kiểm tra phát sóng thông tin trên toàn quốc: Ngày 11 tháng 11 (Thứ tư), khoảng 11:00.

※ Có thể hủy do thời tiết hoặc lý do khác.

Thông tin về việc hạn chế giao thông – Giải Marathon Kikka

菊花マラソンの交通規制情報

Liên hệ: Ban Giao lưu Thể thao
☎ 0778-22-7463

•Ngày hạn chế giao thông: 3/11 (Thứ ba, ngày lễ)

•Thời gian dự kiến: Từ 8:40 đến 12:00

Do tổ chức Giải Marathon Kikka, một số tuyến đường sẽ bị hạn chế giao thông. Rất mong mọi người thông cảm và hợp tác.

※ Thời gian trên chỉ là dự kiến. Các tuyến đường sẽ được mở lại sau khi người chạy cuối cùng đi qua. Vui lòng xem trang web của thành phố để biết thêm thông tin.

Làm thủ tục Thẻ My Number ngoài giờ hành chính

マイナンバーカード時間外手続き(受け取りおよび電子証明書更新)

Các dịch vụ: Nhận Thẻ My Number và gia hạn chứng thư điện tử.

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính, gần quầy số ⑥

Ngày và giờ:

Ngày 22 tháng 10 (Thứ năm) và ngày 26 tháng 11 (Thứ năm): 17:45–19:30

Ngày 8 tháng 11 (Chủ nhật): 8:30–12:00

Ngày 13 tháng 12 (Chủ nhật): 9:00–11:00

※ Chỉ tiếp nhận khi đã đặt lịch trước.

Đặt lịch: ☎ 0778-42-7313



Hỗ trợ lệ phí thi tuyển sinh đại học

ひとり親家庭や住民税非課税世帯等の大学等受験料を助成



Liên hệ: Ban Trẻ em
☎ 0778-22-3006

Thành phố hỗ trợ tối đa 53.000 yên/người cho lệ phí thi tuyển sinh vào các trường đại học và các cơ sở giáo dục khác, dành cho các gia đình có thu nhập thấp và gia đình đơn thân đủ điều kiện.

Thời gian đăng ký: Từ ngày 2 tháng 11 đến ngày 12 tháng 3 năm 2027.

Cần giữ lại các giấy tờ chứng minh đã thanh toán lệ phí thi. Có thể đăng ký trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.

「Echizen Ouchi Navi」 – Nhà và đất trống

「越前市おうちナビ」

Trang web của thành phố kết nối chủ sở hữu những căn nhà bỏ trống với những người có nhu cầu mua, thuê hoặc sử dụng các bất động sản này.

Việc đăng ký là miễn phí, nhưng sẽ phát sinh phí hoa hồng nếu hợp đồng được ký kết.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.



Hãy cùng phòng tránh hút thuốc thụ động

受動喫煙をなくそう

Liên hệ: Ban Xúc tiến Sức khỏe
☎ 0778-24-2221

Hút thuốc thụ động có thể gây ảnh hưởng đến sức khỏe, đặc biệt là trẻ em, phụ nữ mang thai và những người có bệnh lý từ trước. Máy hút mùi, máy lọc không khí và thuốc lá nung nóng không thể loại bỏ hoàn toàn các chất có hại.

Đề bảo vệ những người xung quanh, không hút thuốc trong nhà hoặc các không gian kín. Sau khi hút thuốc, các chất có hại vẫn có thể tồn tại trong hơi thở trong khoảng 45 phút.

Hãy cẩn thận với mùi hương quá nồng: một số người có thể cảm thấy không khỏe

その香り！ 困っている人がいます ~香害を理解しよう~



Mùi hương từ nước xả vải, bình xịt, chất khử mùi và các sản phẩm khác có thể gây đau đầu, buồn nôn hoặc chóng mặt ở một số người. Tình trạng này được gọi là nhạy cảm với hóa chất hoặc “kōgai” (ô nhiễm do mùi hương).

Khi sử dụng các sản phẩm có mùi thơm, hãy tránh sử dụng mùi quá nồng và lưu ý đến những người xung quanh.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.



Phòng ngừa cháy do điện bằng thiết bị ngắt điện khi có động đất

感震ブレーカーで電気火災を防ごう

Liên hệ: Ban Phòng chống Hỏa hoạn, Đội Cứu hỏa Nan-Etsu ☎ 0778-21-8865



Hơn một nửa số vụ cháy do động đất có nguyên nhân từ điện. Thiết bị ngắt điện khi có động đất sẽ phát hiện rung lắc mạnh và tự động ngắt điện, giúp phòng ngừa cháy. Có các loại thiết bị được lắp vào bảng điện hoặc ổ cắm. Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.

Tuần lễ phòng cháy: 9/11–15/11.

Vào thu đông, không khí khô và dùng máy sưởi làm tăng nguy cơ cháy. Không để đồ dễ cháy gần máy sưởi, không để bếp đang dùng mà không trông coi, và kiểm tra chuông báo cháy, bình chữa cháy.



Chi trả bổ sung trợ cấp sinh hoạt

生活保護費の追加給付

Liên hệ: Ban Phúc lợi Xã hội

☎ 0778-22-1020

Những hộ gia đình đã nhận trợ cấp sinh hoạt tại Echizen trong khoảng thời gian từ tháng 8 năm 2013 đến tháng 3 năm 2026 có thể được nhận khoản chi trả bổ sung cho phần chênh lệch giữa mức trợ cấp trước đây và mức mới.

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.

※ Những người hiện đang nhận trợ cấp đã được chi trả khoản bổ sung vào tháng 6.

Thời hạn: Đến ngày 31 tháng 7 năm 2027.

Cách đăng ký: Đăng ký trực tiếp hoặc gửi hồ sơ qua đường bưu điện.



Trải nghiệm chương trình sức khỏe tại hồ bơi trong 1 tháng

プールで健康プログラム 1 か月体験者募集

Liên hệ: Hồ bơi nước ấm Công viên Trung tâm Takefu

☎ 0778-42-5015

Chương trình tập luyện dưới nước giúp giảm áp lực lên vùng lưng dưới và đầu gối.

• **Thời gian:** Từ ngày 5 đến ngày 27 tháng 11

• **Địa điểm:** Hồ bơi nước ấm Công viên Trung tâm Takefu

• **Đối tượng:** Những người chưa từng tham gia chương trình này

• **Số lượng:** Khoảng 20 người

• **Phí tham gia:** 4.400 yên (đã bao gồm phí vào cửa)

• **Đăng ký:** Đến ngày 31 tháng 10

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.

Đo khối lượng cơ bắp

筋肉量測定会

Liên hệ: Ban Phúc lợi và Sức khỏe Người cao tuổi

☎ 0778-22-3784

Cơ bắp ở tay và chân giúp duy trì sức mạnh để đi lại và phòng ngừa té ngã. Hãy kiểm tra khối lượng cơ bắp bằng thiết bị đo thành phần cơ thể.

• Ngày 17/11 (Thứ ba), 9:30: Aipaku Imadate

• Ngày 1 và 8/12 (Thứ ba), 9:30: Shimin Plaza Takefu, tầng 3, Phòng đa năng 1

• Ngày 1 và 8/12 (Thứ ba), 10:15: Sipy, tầng 2

• Phí: 100 yên/lần đo

Phân phát các sản phẩm tái sử dụng

再生品の提供

Liên hệ: Risaikuru-kan

☎ 0778-28-1390



Những đồ dùng có thể tái sử dụng sẽ được sửa chữa và cung cấp miễn phí cho những người đăng ký. Các sản phẩm sẽ được giới thiệu trên trang web của Hiệp hội Vệ sinh Nan-Etsu.

• **Thời gian đăng ký:** 2/11–18/11, 9:00–16:00.

• **Địa điểm:** Phòng trưng bày Risaikuru-kan (bên trong Trung tâm Vệ sinh số 2)

• **Thông báo kết quả:** Ngày 24 tháng 11 (qua điện thoại)

• **Nhận sản phẩm:** Từ ngày 25 đến ngày 27 tháng 11

※ Đóng cửa vào thứ Bảy, Chủ nhật và các ngày lễ.

※ Không có dịch vụ giao hàng.

Sự kiện trẻ em tại Imadate Geijutsukan

いまだて芸術館のこどものイベント

• Địa điểm: Imadate Geijutsukan (Awatabe 11-1-1)

☎ 0778-42-2700

• “Chichin Puipui Hirake-Goma” – Lần thứ 15

Trẻ em có thể tham gia miễn phí các hoạt động

như mê cung, trò chơi, làm đồ thủ công và săn

tìm kho báu. Ngoài ra, các em còn có thể đi tàu hỏa mini.

• Thời gian: Ngày 3 tháng 11 (Thứ ba, ngày lễ), từ 10:00 đến 15:00.



Tham quan Trung tâm Xử lý Rác thải Nan-etsu

エコクリーンセンター南越 施設見学会

Liên hệ: Ban Vệ sinh số 1, Hiệp hội Nan-etsu

☎ 0778-47-2553

Đây là cơ hội để các gia đình tham quan và tìm hiểu về cơ sở đốt rác thải, với các hoạt động như săn tìm con dấu, trải nghiệm vận hành cần cẩu và các trò chơi.

• **Thời gian:** Ngày 8 tháng 11 (Chủ nhật), từ 9:00 đến 16:00

• **Địa điểm:** Minami-Echizen-cho, Ueno 85-39

Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Quay số may mắn nhận phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên tại Boulangerie Pain Par dành cho 30 người! (Echizen, Chuo 1-10-14)

Vui lòng điền đầy đủ các mục từ (1) đến (10) trong phiếu khảo sát (mã QR) và gửi lại.

• **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15/11 (Chủ nhật).

